



GAVAZZIJEV
HRVATSKO-FRANCUSKI
RJEČNIK

PRERADIO
FERDINAND SARAZIN

TREĆE IZDANJE

TISAK I NAKLADA ST. KUGLI, KNJIŽARA KRALJ. SVEUČILIŠTA
I JUGOSLAVENSKE AKADEMIJE, ZAGREB, ILICA 30

Predgovor 1. izdanja.

Na poziv vrijedne nakladne knjižare L. Hartmana (Stj. Kugli) izradio sam ovaj Hrvatsko-Francuski Rječnik, prvi u hrvatskoj literaturi. U tu sam svrhu upotrijebio najbolje tuđe rječnike, a vrlo sam se mnogo okoristio Stevovićevim Srpsko-Francuskim i Adamovićevim Francusko-hrvatskim Rječnikom. Da bude ova knjiga što bolja, zamolio sam prof. F. Milera da mi pregleda hrvatski, a prof F. Sarazina francuski tekst. Obojica se vrlo rado odazvala mojoj molbi, pak im zato moja srdačna hvala. Gospodin prof. F. Sarazin vodio je i jednu korekturu, pak se nadam, da će i u tipografskom pogledu biti Rječnik korektan. Zajednički smo nastojali, da hrvatskoj publici podademo u ruke zgodan Rječnik. U koliko smo uspjeli, prepuštamo kritici, kojoj ćemo biti zahvalni, upozori li nas na eventualne mane.

Prof. Dr. A. Gavazzi

Predgovor 3. izdanju.

Francuski se jezik uči sve više i više kod nas, a drugo je izdanje Gavazzijeva rječnika skoro rasprodano; za to sam odlučio, da upotpunim spomenuti rječnik, da čitalac nađe u njemu što želi. Gledao sam, da, u koliko to dopušta određena veličina knjige, umećem što više onih riječi, koje su se pojavile nakon Velikog rata te nakon mnogobrojnih izuma ovih zadnjih deset godina.

Upotrebio sam za tu knjigu najbolje rječnike, i to: Rječnik hrvatsko-srpsko-njemački od gosp. prof. Dr. Gustava Šamšalovića, Rječnik francusko-hrvatski od gosp. prof. Dr. Julija Adamovića i Le Larousse universel.

Da rječnik bude što točniji, Gosp. prof. Dr. Artur Gavazzi pregledao je hrvatski tekst, na čemu mu srdačno zahvaljujem. Isto tako moja srdačna hvala svima koji su mi velikom ljubežnošću i požrtvovnošću pomagali.

Kod četvrtog izdanja trsit ću se, da upotpunim ovo treće izdanje osobito frazeologijom i tehničkim riječima, te ću biti vrlo zahvalan svakomu, koji će me upozoriti na eventualne mane i koji će mi svoje želje saopćiti.

Prof. Ferdinand Sarazin